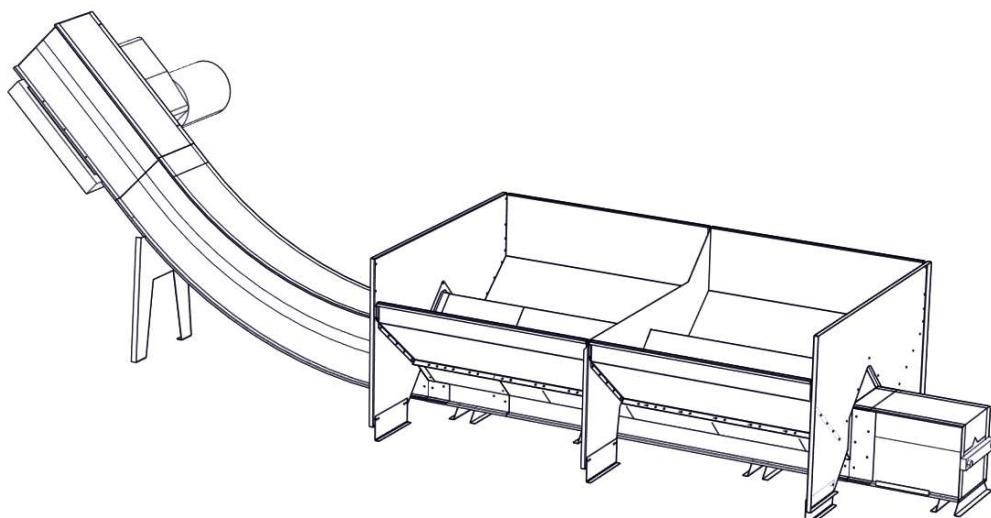




L-SARJAN KAATOALLAS L-SERIES INTAKE L-SERIENS TIPPBASSÄNG ПРИЕМНЫЙ БУНКЕР СЕРИИ L

FI
EN
SE
RU

KÄYTTÖOHJE USER GUIDE BRUKSANVISNING РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ



**L25 KTG (60t)
L35 KTG (60t)
L25 KTIG 30-40 (80t)
L35 KTIG 30-40 (80t)
L25 KTIG 30-40 (100t)
L35 KTIG 30-40 (100t)**

ID: D03730
REV: A

MEPU
Mynämäentie 59
21900 Yläne
Finland

AGI
AG GROWTH INTERNATIONAL

Sisältö – Table of contents -

1. SUOMI (ALKUPERÄiset OHJEET)	1
1.1. ALKUSANAT	1
1.2. TAKUU JA TAKUUEHDOT	1
1.3. YLEINEN TURVALLISUUS.....	2
1.4. KOKOONPANON TURVALLISUUS.....	3
1.5. KÄYTTÖÖN LIITTYVÄ TURVALLISUUS.....	3
1.6. ASENNUS.....	3
2. ENGLISH (TRANSLATION OF THE ORIGINAL INSTRUCTIONS)	4
2.1. INTRODUCTION	4
2.2. WARRANTY AND TERMS OF WARRANTY.....	4
2.3. GENERAL SAFETY	5
2.4. ASSEMBLY SAFETY.....	6
2.5. SAFETY ASSOCIATED WITH USE	6
2.6. ASSEMBLY	6
3. SVENSKA (ÖVERSÄTTNING AV ORIGINALANVISNINGARNA).....	7
3.1. FÖRORD	7
3.2. GARANTI OCH GARANTIVILLKOR	7
3.3. ALLMÄN SÄKERHET	8
3.4. MONTERINGENS SÄKERHET	9
3.5. SÄKERHET I SAMBAND MED ANVÄNDNINGEN	9
3.6. MONTERING	9
4. РУССКИЙ (ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНОЙ ИНСТРУКЦИИ)	10
4.1. ПРЕДИСЛОВИЕ	10
4.2. ГАРАНТИЯ И УСЛОВИЯ ГАРАНТИИ	10
4.3. ОБЩАЯ БЕЗОПАСНОСТЬ	11
4.4. БЕЗОПАСНОСТЬ ПРИ СБОРКЕ	12
4.5. СВЯЗАННАЯ С ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ БЕЗОПАСНОСТЬ	12
4.6. МОНТАЖ	12
5. КОКОАМИНИН – ASSEMBLY – MONTERING – СБОРКА.....	13
6. VARAOSAKIRJA - SPARE PART BOOK – RESERVDELSBOK - КАТАЛОГ ЗАПАСНЫХ ЧАСТЕЙ	19
6.1. KTG 60т (154562 В)	19
6.2. KTG 60т 3,5м (106003 А)	22
6.3. KTIG 30-40 80т-100т 2,5м (136699 А)	23
6.4. KTIG 30-40 80т-100т 3,5м (136269 А)	24

1. SUOMI (ALKUPERÄiset OHJEET)

1.1. ALKUSANAT

Tämä ohje sisältää L-sarjan kaatoaltaiden asennusohjeen ja varaosakirjan.

Ennen asennusta lue tämä ohje huolellisesti ja tutustu toimenpiteisiin ja varokeinoihin varmistaaksesi tehokas ja turvallinen asennus.

Varmista lisäksi että muut asennustyömaalla olevat ovat tietoisia kaikista turvatoimista.

Pidä tämä manuaali saatavilla ja tutustu siihen uuden henkilöstön kanssa. Jos tarvitset lisätietoja tai apua soita jälleenmyyjälleesi tai Mepu Oy:n huoltonumeroon.

1.2. TAKUU JA TAKUUEHDOT

Tämä tuote on tarkoitettu ammattilaisen käyttöön. Laitteen asentaminen, käyttäminen ja huoltaminen edellyttää normaaleja yleistietoja ja -taitoja koneista ja laitteista, joita voidaan olettaa ammattimaisen maanviljelijän omaavan.

- Takuuaika on yksi (1) vuosi maatalouskäytössä. Takuuaika alkaa tavaran toimituksesta.
- Takuu ei korvaa väärin käytetyn tuotteen vahinkoja tai muita siitä aiheutuneita vahinkoja.
- Takuu korvaa valmistus- ja raaka-ainevirheet. Vaurioituneet osat korjataan tai vaihdetaan käyttökuntoiseen. Mikäli kuitenkin todetaan, että vaurio ei kuulu takuun piiriin, veloitamme kaikki aiheutuneet kulut.
- Takuukorjaus ei jatka takuuaikea.
- Takuu ei korvaa seurannaisvahinkoja, aiheutunutta tappiota, saamatta jäänyttä voittoa, rahtea, matkakuluja, seisontapäiviä, laitteen alkuperäisen rakenteen muuttamista eikä muuta taloudellista vahinkoa.
- Takuu edellyttää, että laitteen asennuksessa, käytössä ja huollossa on noudatettu valmistajan antamia ohjeita ja voimassa olevia määräyksiä.
- Takuu ei korvaa huollon laiminlyönnistä johtuvia osien ennenaikaista kulumista tai vaurioitumista.

Takuuasioista ja mahdollisista kustannuksista on sovittava etukäteen ennen korjaustoimenpiteitä Mepu Oy:n kanssa.

1.3. YLEINEN TURVALLISUUS

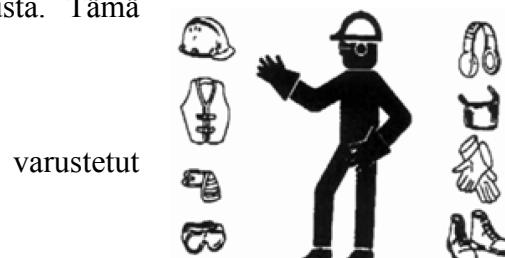
Tärkeää:

Yleinen turvallisuusosio sisältää ohjeita, jotka liittyvät kaikkiin turvallisuuskäytäntöihin. Tiettyyn erityisalueeseen (esim. kokoamisturvallisuus) liittyvät ohjeet löytyvät vastaavasta osiosta. Lue aina kaikki ohjeet, ei ainoastaan turvallisuutta koskevaa yhteenvetoa, ennen kuin teet mitään laitteistolle.

SINÄ olet vastuussa tuotteen **TURVALLISESTA** käytöstä ja huollosta. **SINUN** täytyy varmistaa, että sinä itse ja kuka tahansa muu, joka tulee työskentelemään tuotteen lähettyville, on tietoinen kaikista käytännöistä ja tiedoista, jotka liittyvät **TURVALLISUUTEEN** ja sisältyvät tähän ohjekirjaan.

Muista, että **SINÄ** olet avain turvallisuuteen. Hyvät turvallisuuskäytännöt eivät suojaa ainoastaan sinua vaan myös ihmisiä ympärilläsi. Tee näistä käytännöistä turvallisuusohjelmasi toimiva osa.

- On käyttäjän tai operaattorin vastuulla lukea ja ymmärtää käyttöoppaan turvallisuusohjeet ja noudattaa niitä. Kaikki onnettomuudet voidaan välttää.
- Laitteiston omistajan pitää opastaa ja käydä ohjeet läpi ennen laitteen käyttöä ja vähintään kerran vuodessa kaikkien työntekijöiden kanssa, ennen kuin heidän annetaan käyttää laitetta. Kouluttamattomat käyttäjät/operaattorit altistavat itsensä ja sivustakatsojat vakaville vammoille ja hengenvaaralle.
- Käytä laitteistoa vain suunniteltuun käyttötarkoitukseen.
- Älä muuta tuotetta millään tavoin. Luvattomat muutokset voivat heikentää toimintaa ja/tai turvallisuutta ja voivat vaikuttaa tuotteen käyttöikään. Kaikenlainen tuotteen muuttaminen mitätöi takuun.
- Älä päästää lapsia, katselijoita tai ulkopuolisia henkilöitä työskentelyalueelle.
- Pidä ensiaputarpeet saatavilla mahdollista tarvetta varten ja varmistu, että osaat käyttää niitä.
- Hanki paikalle palosammulin onnettomuuksien varalle. Säilytä sitä näkyvällä paikalla.
- Käytä asianmukaista suojaruustusta. Tämä lista ei ole täydellinen:
 - suojakypärä
 - käsineet
 - liukuesteillä suojaajalokin
 - suojalasit
 - kuulosuojaimet
- Sähkölaitteet: Ennen sähkölaitteiden huoltoa, säätöjä tai korjauksia irrota pistokkeet, aseta kaikki kytkimet neutraaliin tai off-asentoon, pysäytä moottori, poista virta-avain tai kytke pois virtalähde, ja odota, että kaikki liikkuvat osat pysähtyvät.
 - Noudata hyviä työskentelyalueen käytäntöjä:
 - Pidä käyttöalue puhtaana ja kuivana.
 - Varmista, että pistorasiat ja työkalut ovat asianmukaisesti maadoitettuja.
 - Käytä riittävää valaistusta työn suorittamiseen.
 - Ajattele **TURVALLISUUTTA!** Työskentele **TURVALLISESTI!**



varustetut



1.4. KOKOONPANON TURVALLISUUS

- Varaa 2 henkilöä käsittelemään isoja ja painavia osia.
- Varo yläpuolella olevia voimajohtoja ja muita esteitä. Osuma voimajohtoihin voi aiheuttaa sähköiskun.
- Kiristä kaikki kiinnittimet vaadittuun momenttiin ennen laitteiden käyttöä.
- Älä työskentele kovalla tuulella.
- Osien reunat ja kulmat voivat olla teräviä. Käsitlee varoen ja käytä suojakäsineitä ja suojavaatteita.

1.5. KÄYTTÖÖN LIITTYVÄ TURVALLISUUS

- Älä nouse kaatoaltaan päälle. Kaatoaltaan osat voivat olla liukkaita.
- Pysäytä laite ja katkaise virta ennen asennus-, kytkentä- tai huoltotyön suorittamista.
- Konetta ei saa käynnistää ilman että luukut, yhteet ja kytkennät on asennettu siten, että ne voidaan avata vain työkalulla.
- Tarkista vuosittain, että pultit, mutterit ja ruuvit ovat kireällä, että mitään osia ei puudu ja että koneissa ei ole ruostetta. Vaihda vaurioituneet osat.

1.6. ASENNUS

Asennuspaikan huolellinen valinta on erittäin tärkeää. Varmista ainakin seuraavat asiat ennen asennuksen aloittamista:

- Tutustu huolellisesti mahdolliseen sijoituskuvaan tai tarkista laitteiden asemointi muutoin.
- Asennuspaikan tulee olla tasainen ja tukeva, esim. betoni. Varmista pohjan riittävä kantavuus.
- Varmista että kaatoallasta ja varsinkin kuljetinta pystytään huoltamaan. Kaatoaltaan ympäristö on oltava mahdollista puhdistaa.

Asennus on hyvä aloittaa kokoamalla kuljetin, jonka asennusohje on kuljetintoimituksen mukana. Kuljettimen ollessa valmis ja oikealla paikallaan, voidaan aloittaa kaatoaltaan kokoaminen.

2. ENGLISH (TRANSLATION OF THE ORIGINAL INSTRUCTIONS)

2.1. INTRODUCTION

This manual describes how to assemble and maintenance L-series intake hopper.

Before assembly, please read this manual and familiarize yourself with the process and the necessary precautions for efficient and safe assembly.

In addition, anyone present at the assembly site is required to be familiar with all safety precautions.

Keep this manual available for frequent reference and review it with new personnel. Call your local dealer or Mepu service if you need assistance or additional information.

2.2. WARRANTY AND TERMS OF WARRANTY

This product is intended for professional use. The assembly, use and maintenance of the equipment require general knowledge and skills that can be presumed a professional farmer to possess of machines and equipment.

- Warranty period is one (1) year in agricultural use. The warranty period becomes valid from the date of the delivery.
- The warranty does not cover damages caused by misuse of the product or other damages caused by it.
- The guarantee covers manufacturing and raw material defects. The damaged parts will be repaired or replaced to suitable components. However if it is proven that the damage is not covered by warranty, the realized cost will charged.
- Warranty repairs will not extend the warranty period.
- The warranty does not cover spill damage, suffered losses, loss of profit, freights, travel expenses, demurrage days, changing the original construction of the equipment or other financial damage.
- The warranty necessitates that the instructions of the manufacturer and valid regulations have been followed in the assembly, use and maintenance of the equipment.
- The warranty does not cover premature wear or damage of the equipment caused by neglecting maintenance of the equipment.

Warranty affairs and possible other expenses must be agreed beforehand with Mepu Oy before conducting any repair works.

2.3. GENERAL SAFETY

Important:

General safety section includes instructions that apply to all safety practices. Any instructions specific to a certain safety practice (e.g., assembly safety), can be found in the appropriate section. Always read the complete instructional sections and not just these safety summaries before doing anything with the equipment.

YOU are responsible for the SAFE use and maintenance of your equipment. YOU must ensure that you and anyone else who is going to work around the equipment understands all procedures and related SAFETY information contained in this manual.

Remember, YOU are the key to safety. Good safety practices not only protect you, but also the people around you. Make these practices a working part of your safety program.

- It is the equipment owner and the operator's responsibility to read and understand ALL safety instructions, safety decals, and manuals and follow them before assembling, operating, or maintaining the equipment. All accidents can be avoided.
- Equipment owners must give instructions and review the information initially and annually with all personnel before allowing them to operate this product. Untrained users/operators expose themselves and bystanders to possible serious injury or death.
- Use this equipment for its intended purposes only.
- Do not modify the equipment in any way. Unauthorized modification may impair the function and/or safety, and could affect the life of the equipment. Any modification to the equipment voids the warranty.
- Do not allow children, spectators, or bystanders within the work area.
- Have a first-aid kit available for use should the need arise, and know how to use it.
- Provide a fire extinguisher for use in case of an accident. Store in a highly visible and accessible place.
- Wear appropriate protective gear. This list includes, but is not limited to:
 - a hard hat
 - gloves
 - protective shoes with slip-resistant soles
 - protective goggles
 - hearing protection
- For Powered Equipment: before servicing, adjusting, or repairing powered equipment, unplug, place all controls in neutral or off position, stop the engine or motor, remove ignition key or lock out power source, and wait for all moving parts to stop
- Follow good shop practices:
 - keep service area clean and dry
 - be sure electrical outlets and tools are properly grounded
 - use adequate light for the job at hand
 - Think SAFETY! Work SAFELY!



2.4. ASSEMBLY SAFETY

- Have 2 people handle the heavy, bulky components.
- Stay away from overhead power lines and other obstructions during assembly. Contact with power lines can cause electrocution.
- Tighten all fasteners to their specified torque before using the equipment.
- Do not work in high winds.
- Edges of and other components may be sharp and can cut. Handle with care and wear protective gloves and clothing when handling.

2.5. SAFETY ASSOCIATED WITH USE

- Do not step on the intake hopper. The components might be slippery.
- Stop the machinery and turn off electric power before conduction assembly, electrical connection or maintenance work.
- Do not start the machinery without the lid, hatches, covers, guards and connections are fitted in such a way that they can only be opened with tools.
- Check annually that the bolts are securely in place, that no components are missing and that there is no rust on the machinery. Replace damaged components.

2.6. ASSEMBLY

Careful selection of the installation site is very important. Make sure that at least the following things are checked before starting the assembly:

- Familiarize yourself with the possible layout drawing or check the position of the equipment otherwise.
- Installation site has to be level and solid, i.e. concrete. Make sure the foundation has enough load bearing capacity.
- Make sure you are able to maintenance the intake hopper and conveyor. The surroundings of the intake hopper needs to be able clean.

Assembly is good to start from the conveyor. Conveyor construction guide can be found from the delivery of the conveyor. When the conveyor is finished and in correct position, you can start the assembly of the intake hopper.

3. SVENSKA (ÖVERSÄTTNING AV ORIGINALANVISNINGARNA)

3.1. FÖRORD

Denna anvisning innehåller monteringsanvisningen och reservdelshandboken för L-seriens tippbassänger.

Före monteringen, läs denna anvisning noggrant och bekanta dig med åtgärderna och säkerhetsåtgärderna för att säkerställa en effektiv och säker montering av anordningen.

Säkerställ också att övriga personer på monteringsplatsen känner till alla säkerhetsåtgärder.

Håll denna anvisning tillgänglig och se till att ny personal blir förtrogen med den. Om du behöver mer information eller hjälp, ring din återförsäljare eller till Mepu Oy:s servicenummer.

3.2. GARANTI OCH GARANTIVILLKOR

Denna produkt är avsedd för yrkesmässigt bruk. Installation, användning och underhåll av anordningen kräver normala färdigheter och allmänna kunskaper om maskiner och anordningar, som kan antas innehållas av en professionell jordbrukskare.

- Garantitiden är (1) år i jordbruksanvändning. Garantitiden börjar vid leveransen av varan.
- Garantin täcker inte skador på produkten om den använts fel eller andra skador som produkten orsakat.
- Garantin ersätter tillverknings- och materialfel. Skadade delar repareras eller byts ut till fungerande delar. Men om det konstateras att skadan inte omfattas av garantin kommer vi att debitera för alla kostnader som uppstår.
- En garantireparation förlänger inte garantitiden.
- Garantin ersätter inte följdskador, som orsakats av förlust, utebliven vinst, frakter, reskostnader, stådagars, ändringar på anordningens ursprungliga konstruktion eller annan ekonomisk skada.
- Garantin förutsätter att man vid installationen, driften och underhållet av anordningen har följt tillverkarens anvisningar och gällande bestämmelser.
- Garantin ersätter inte komponenternas förtida slitage eller skador som har orsakats av underlätenhet att underhålla anordningen.

Garantifrågor och eventuella kostnader måste godkännas i förväg av Mepu Oy innan reparationsåtgärder vidtas.

3.3. ALLMÄN SÄKERHET

Viktigt:

Avsnittet om allmän säkerhet innehåller anvisningar om alla säkerhetsförfaranden. Alla instruktioner som är specifika för en viss säkerhetspraxis (t.ex. monteringssäkerhet), återfinns i motsvarande avsnitt. Läs alltid alla instruktioner, inte bara sammanfattningen om säkerhet, innan du gör något med utrustningen.

DU är ansvarig för att produkten används och underhålls på ett **SÄKERT** sätt. **DU** måste säkerställa att du själv och alla andra som kommer att arbeta i närheten av produkten, är medvetna om alla förfaranden och informationen angående **SÄKERHET**, som ingår i den här handboken.

Kom ihåg, att **DU** är nyckeln till säkerhet. Goda säkerhetsrutiner skyddar inte bara dig, utan också människorna runt omkring dig. Gör dessa rutiner till en fungerande del av ditt säkerhetsprogram.

- Det ligger på användarens eller operatörens ansvar att läsa och förstå alla säkerhetsinstruktioner i bruksanvisningen och följa dem. Alla olyckor kan undvikas.
- Utrustningens ägare måste vägleda och gå igenom anvisningarna före ibruktagningen av utrustningen och minst en gång per med alla anställda, innan de får tillstånd att använda utrustningen. Outbildade användare/operatörer utsätter sig själva och åskådarna för allvarlig skada eller dödsfall.
- Använd utrustningen endast för det avsedda användningsändamålet.
- Ändra inte utrustningen på något sätt. Otillåtna ändringar kan försämra funktionen och/eller säkerheten, och de kan påverka utrustningens livslängd. Alla eventuella ändringar på produkten upphäver garantin.
- Låt inte barn, åskådare eller utomstående personer beträda arbetsområdet.
- Ha en förstahjälpenväcka tillgänglig för användning om behov skulle uppstå, och säkerställ att du kan använda den.
- Ha brandsläckare tillgänglig om en olycka skulle hända. Förvara den på en synlig och lättåtkomlig plats.
- Bär lämplig skyddsutrustning. Denna lista är inte fullständig:
 - skyddshjälm
 - handskar
 - skyddsskor med halkskydd
 - skyddsglasögon
 - hörselskydd
- Elanordningar: Före servicen av elanordningar, justeringar eller reparationer, koppla ur stickpropparna, ställ alla brytare i neutralt eller off-läge, stäng av motorn, ta bort strömnyckeln eller koppla bort strömkällan, och vänta att alla rörliga delar stannar.
 - Följ god praxis på arbetsområdet:
 - Håll driftområdet rent och torrt.
 - Se till att eluttagen och verktygen är ordentligt jordade.
 - Använd tillräcklig belysning för utförandet av arbetet.
 - Tänk på **SÄKERHETEN!** Arbeta **SÄKERT!**



3.4. MONTERINGENS SÄKERHET

- Reservera 2 personer för hanteringen av stora och tunga delar.
- Se upp för kraftledningar och andra hinder som hänger ovanför. Kontakt med kraftledningar kan orsaka elektrisk stöt.
- Dra åt alla fästelementen till deras angivna vridmoment innan utrustningen används.
- Arbeta inte i hård blåst.
- Delarnas kanter och hörn kan vara vassa. Hantera dem försiktigt och använd skyddshandskar och skyddskläder.

3.5. SÄKERHET I SAMBAND MED ANVÄNDNINGEN



- Gå inte upp på tippbassängen. Tippbassängens delar kan vara hala.
- Stoppa anläggningen och koppla från strömmen före monterings-, kopplings- eller underhållsarbete utförs.
- Starta inte maskinen utan lock, luckor, kåpor, skydd och anslutningar är monterade på ett sådant sätt att de bara kan öppnas med verktyg.
- Granska årligen att bultarna, muttrarna och skruvorna är åtdragna, att inga delar fattas och att maskinerna inte är rostiga. Byt de skadade delarna.

3.6. MONTERING

Det är mycket viktigt att monteringsplatsen väljs omsorgsfullt. Säkerställ åtminstone följande saker före monteringen påbörjas:

- Bekanta dig noggrant med den eventuella monteringsritningen eller kontrollera positioneringen av utrustningen i övrigt.
- Monteringsplatsen bör vara jämn och stabil, t.ex. betong. Se till att fundamentet har tillräcklig belastningskapacitet.
- Säkerställ att tippbassängen och särskilt transportören kan underhållas. Omgivningen kring tippbassängen måste kunna rengöras.

Det är bra att med att montera transportören, vars monteringsanvisning medföljer transportörleveransen. När transportören är klar och på sin rätta plats, kan man börja montera tippbassängen.

4. РУССКИЙ (ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНОЙ ИНСТРУКЦИИ)

4.1. ПРЕДИСЛОВИЕ

Данное руководство содержит инструкции по монтажу и каталог запасных частей приемного бункера серии L.

Перед монтажом внимательно прочитайте руководство и ознакомьтесь с мероприятиями и мерами предосторожности для обеспечения эффективного и безопасного монтажа.

Обеспечьте, чтобы и все другие присутствующие на объекте сборки люди были проинформированы обо всех мерах безопасности.

Храните данное руководство в доступном месте и знакомьте с ним новый персонал. Если вам требуется дополнительная информация или помочь, звоните своему дистрибутору или по номеру обслуживания Мери Оу.

4.2. ГАРАНТИЯ И УСЛОВИЯ ГАРАНТИИ

Это изделие предназначено для профессионального использования. Монтаж, эксплуатация и обслуживание предполагают обычные общие знания и умения о машинах и устройствах, наличие которых можно предполагать у профессионального фермера.

- Гарантийный срок при использовании в сельском хозяйстве составляет один (1) год. Гарантийный срок начинает действовать с момента поставки товара.
- Гарантия не возмещает ущерб из-за неправильного использования изделия, а также прочий происходящий из этого ущерб.
- Гарантия возмещает дефекты производства и сырья. Поврежденные детали ремонтируются или заменяются на пригодные к использованию. Если же выяснится, что дефект не покрывается гарантией, то мы взимаем все фактические затраты.
- Гарантийный ремонт не продлевает гарантийный срок.
- Гарантия не распространяется на косвенный ущерб, понесенные убытки, потерю прибыли, стоимость перевозки, транспортные расходы, дни простоя, изменение первоначальной конструкции устройства или другие финансовые потери.
- Гарантия предполагает, что при монтаже, эксплуатации и обслуживании устройства соблюдались инструкции изготовителя и действующие постановления.
- Гарантия не возмещает преждевременный износ или поломки, возникающие из-за пренебрежения обслуживанием.

По вопросам гарантии и возможных расходов договаривайтесь до начала ремонта с Мери Оу.

4.3. ОБЩАЯ БЕЗОПАСНОСТЬ

Важно:

Специальный раздел по безопасности содержит инструкции касательно всех вопросов безопасности. Особые инструкции по технике безопасности (например, безопасность при сборке) приведены в соответствующем отделе. Перед тем, как что-либо сделать с оборудованием, всегда читайте все инструкции, а не только резюме о безопасности.

ВЫ несете ответственность за **БЕЗОПАСНОСТЬ** использования и обслуживания изделия. **ВЫ** должны обеспечить, что вы сами и любые другие люди, работающие поблизости от изделия, были проинформированы обо всех практиках и информации касательно **БЕЗОПАСНОСТИ** и содержащихся в данном руководстве.

Помните, что **ВЫ** являетесь ключом безопасности. Хорошие практики безопасности защищают не только вас, но и людей вокруг вас. Сделайте эти практики функциональной частью вашей программы безопасности.

- На пользователе или операторе лежит обязанность прочитать и понять правила безопасности руководства по эксплуатации и соблюдать их. Всех несчастных случаев можно избежать.
- Владелец оборудования должен руководить и проходить со всеми работниками инструкции перед использованием оборудования и как минимум раз в год до того, как они начнут использовать устройство. Необученные пользователи/операторы подвергают себя и находящихся вокруг опасности серьезных травм и смерти.
- Используйте оборудование только по назначению.
- Никоим образом не изменяйте изделие. Неразрешенные изменения могут понизить функциональность и/или безопасность, а также повлиять на срок службы изделия. Любое изменение изделия отменяет гарантию.
- Не допускайте в рабочую зону детей и посторонних лиц.
- Держите средства первой помощи поблизости на случай необходимости и убедитесь, что вы умеете ими пользоваться.
- Приобретите огнетушитель на случай необходимости. Храните его на видном месте.
- Используйте соответствующее защитное снаряжение. Этот список не является исчерпывающим:
 - защитная каска
 - перчатки
 - оснащенная защитой от скольжения защитная обувь
 - защитные очки
 - средства защиты слуха
- Электрическое оборудование: Перед тем, как приступить к обслуживанию, настройке или ремонту электрического оборудования, вытащите вилки, установите все выключатели в нейтральное положение или в положение выключения, остановите двигатель, вытащите ключ замка зажигания или отключите источник тока, и подождите, чтобы все движущиеся части остановились.
 - Соблюдайте добрые практики места работы:



- Поддерживайте рабочее место чистым и сухим.
- Убедитесь, что розетки и инструменты заземлены должным образом.
- Используйте достаточное для выполнения работы освещение.
- Думайте о БЕЗОПАСНОСТИ! Работайте БЕЗОПАСНО!

4.4. БЕЗОПАСНОСТЬ ПРИ СБОРКЕ

- Для перемещения больших и тяжелых частей необходимо 2 человека.
- Берегитесь находящихся сверху линий электропередач и других предметов. Касание линий электропередач может стать причиной поражения электрическим током.
- Перед использованием устройств затяните все крепления до необходимого момента.
- Не работайте при сильном ветре.
- Края и углы частей могут быть острыми. Обращайтесь с ними осторожно и используйте защитные перчатки и защитную одежду.

4.5. СВЯЗАННАЯ С ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ БЕЗОПАСНОСТЬ



- Не забирайтесь на приемный бункер. Части приемного бункера могут быть скользкими.
- Перед проведением работ по монтажу, подключению или обслуживанию остановливайте устройство и отключайте ток.
- Машину нельзя запускать, если люки, соединения и подключения не установлены так, что их можно открыть только при помощи инструментов.
- Ежегодно проверяйте, что болты, гайки и шурупы затянуты, что все части на месте и что на машине нет ржавчины. Заменяйте поврежденные части.

4.6. МОНТАЖ

Тщательный выбор места монтажа очень важен. Перед началом монтажа всегда проверяйте следующее:

- Тщательно ознакомьтесь с возможным чертежом расположения или другим способом проверьте расположение устройств.
- Место установки должно быть ровным и прочным, например, бетон. Убедитесь в достаточной несущей способности основания.
- Обеспечьте, чтобы приемный бункер и сам конвейер можно было обслуживать. Окружение приемного бункера должно быть по возможности чистым.

Монтаж хорошо начинать, собрав конвейер, руководство по монтажу которого входит в поставку конвейера. Когда конвейер готов и установлен на правильное место, можно начинать сборку приемного бункера.

5. KOKOAMINEN – ASSEMBLY – MONTERING - СБОРКА

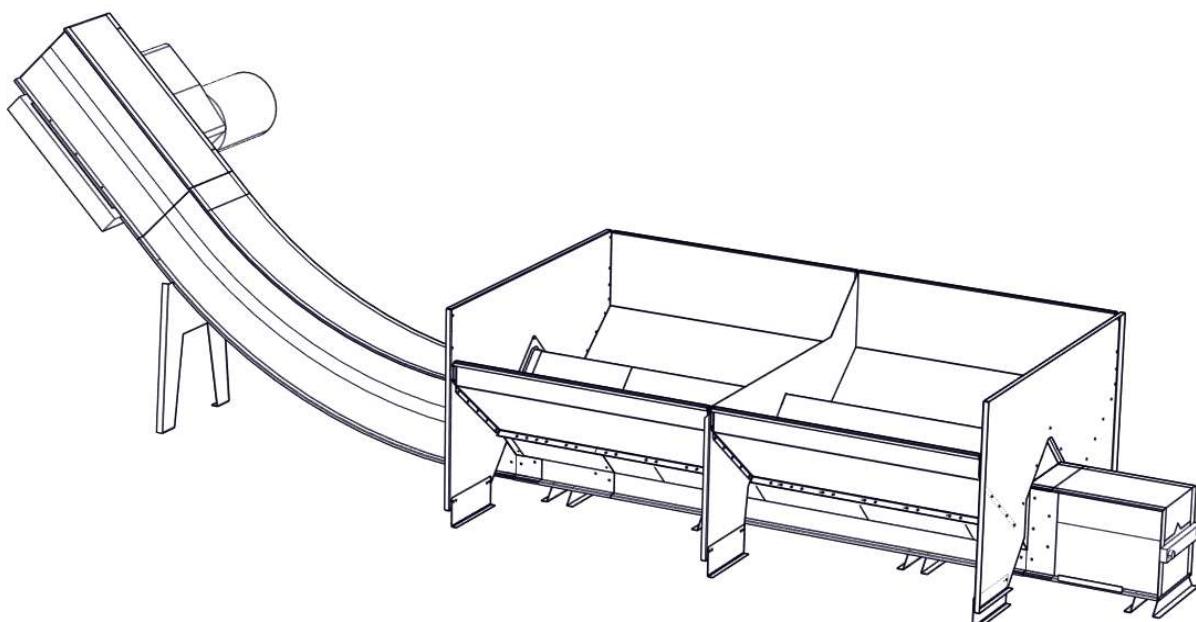
Kiristysmomentit

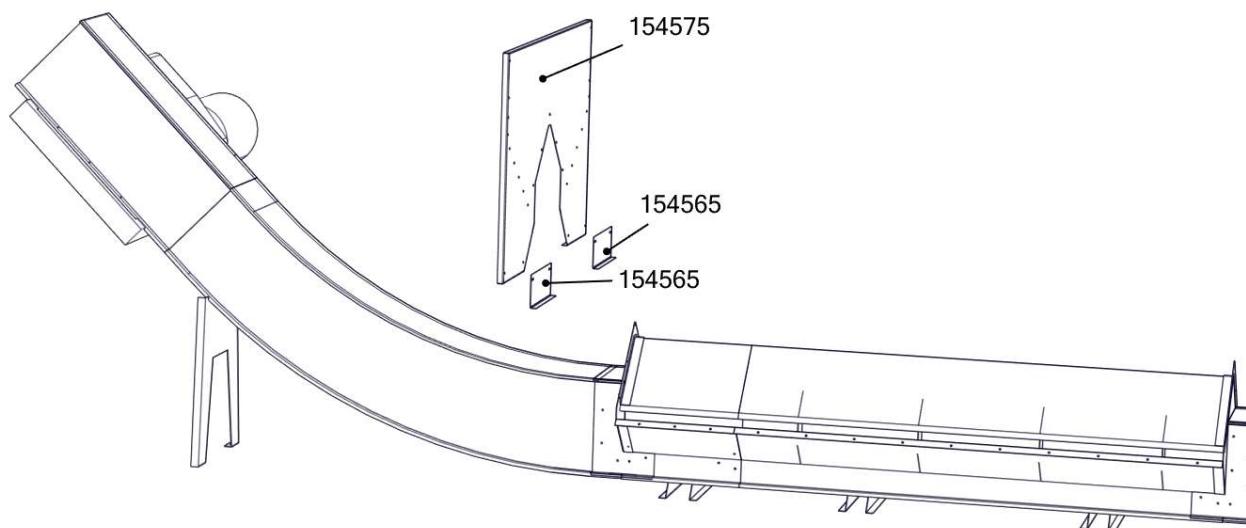
Tightening torques

Åtdragningsmomenten

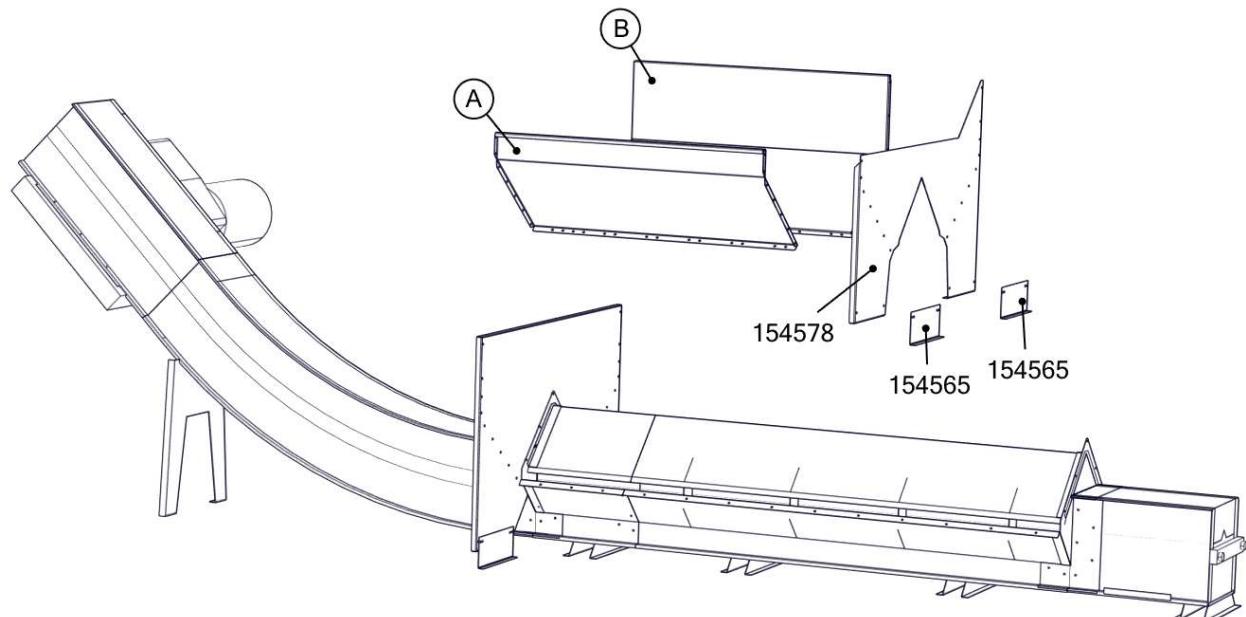
Моменты затяжки

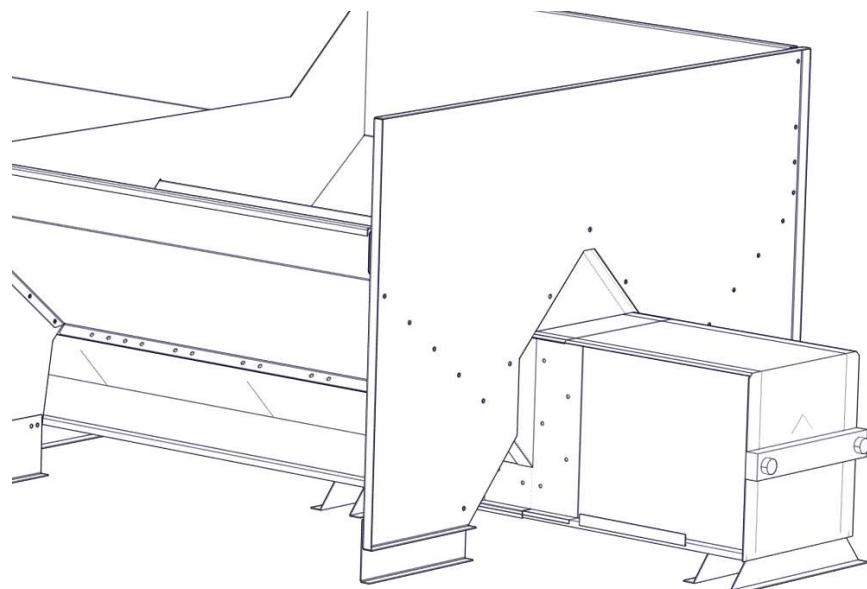
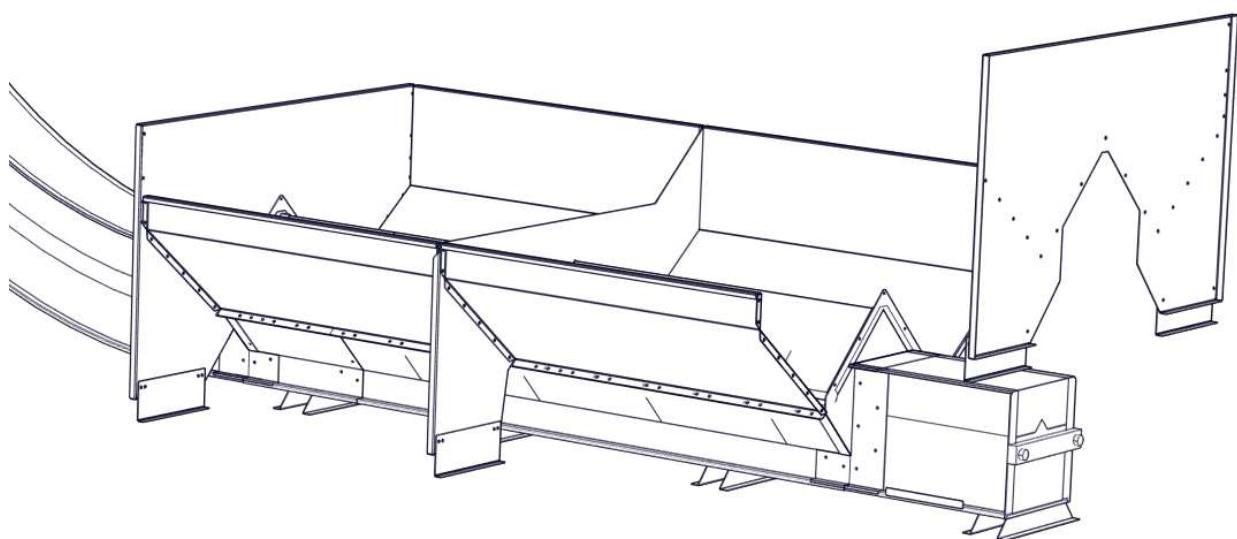
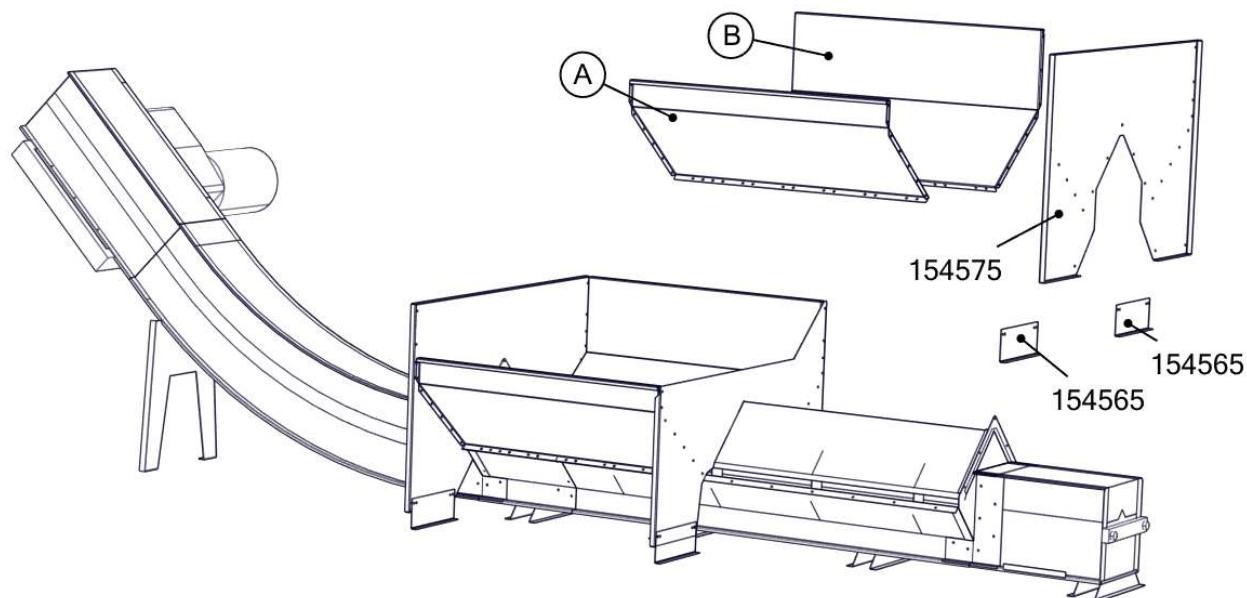
	8.8 [N/m]	12.9 [N/m]
M5	6,5	
M6	11	
M8	27	
M10	53	89
M12	91	154
M14	145	244
M16	222	375
M20	434	732
M22	584	986
M24	750	1270
M27	1080	1830



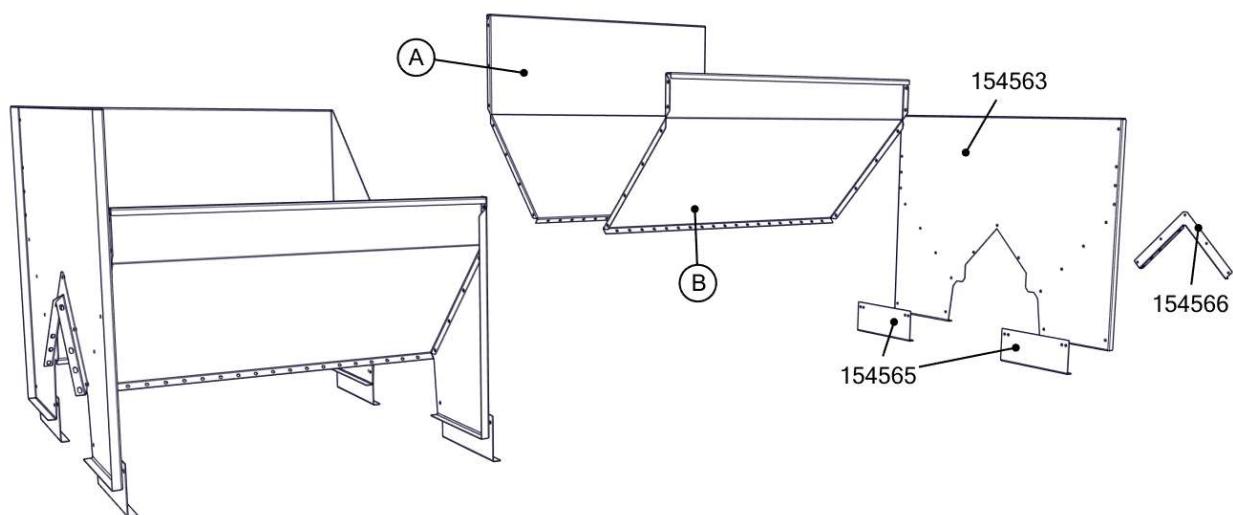
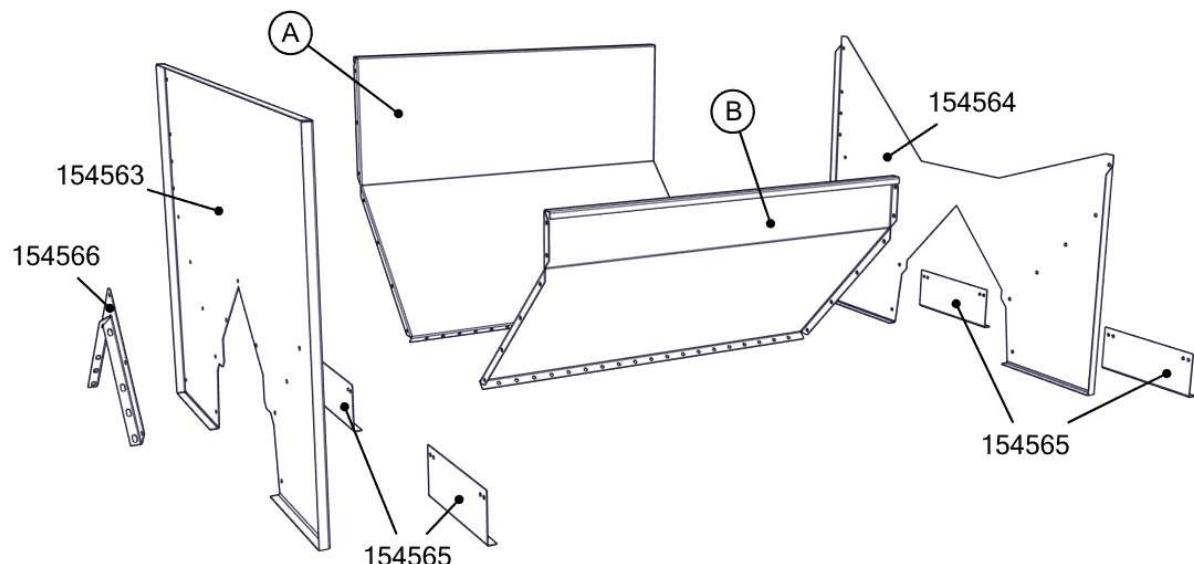


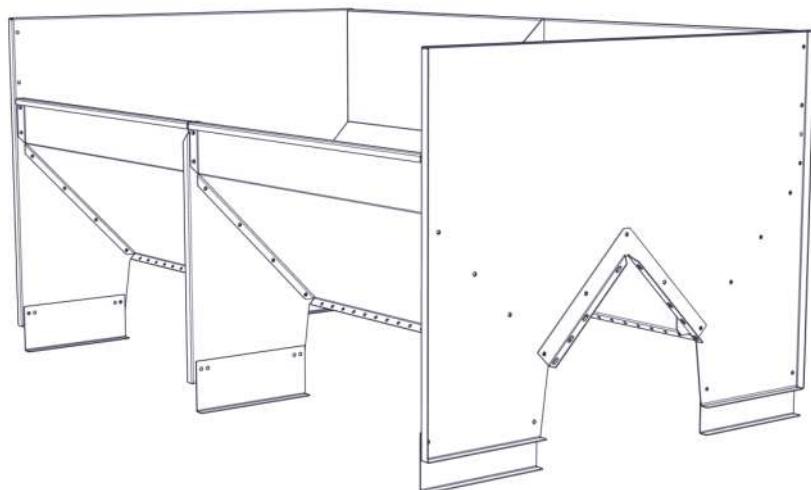
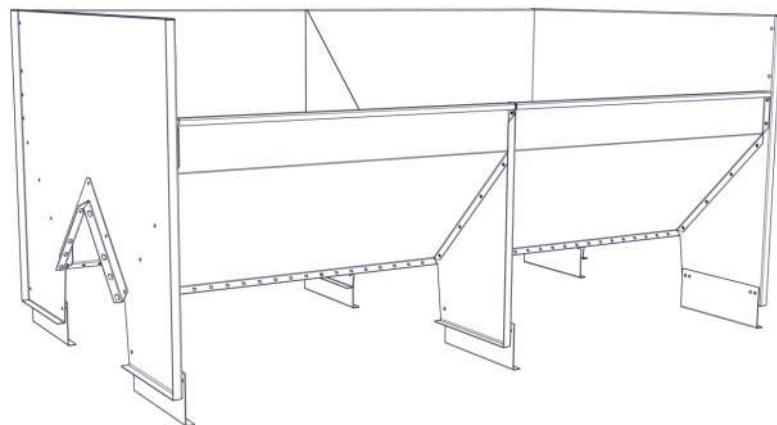
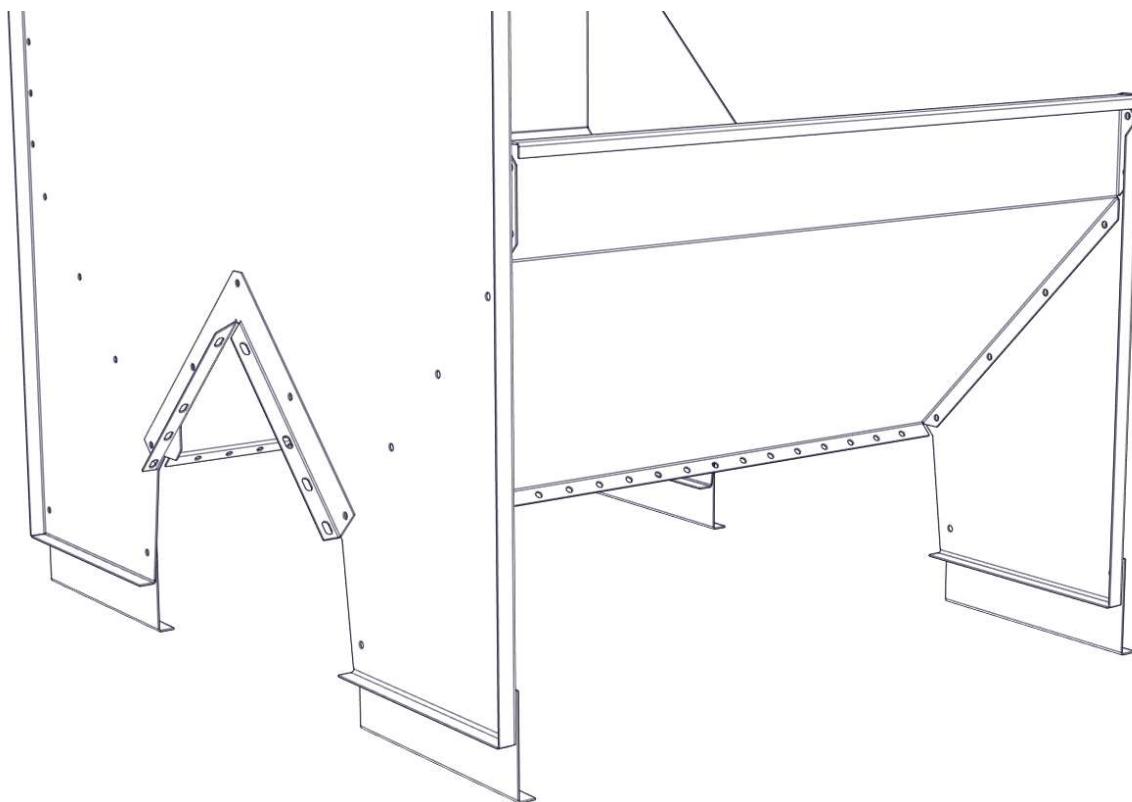
	KTG 2,0m 154562_2	KTG 2,5m 154562	KTG 4,0m 154562_4	KTG 3,5m 106003	KTIG 2,5m 136699	KTIG 3,5m 136269
A	107209 1,0m	154560 1,2m	107209 1,0m	107209 1,0m 154560 1,2m	154576 1,2m	154576 1,2m 136267 1,0m
B	107210 1,0m	154561 1,2m	107210 1,0m	107210 1,0m 154561 1,2m	154577 1,2m	154577 1,2m 136268 1,0m





	KTG 2,0m 154562_2	KTG 2,5m 154562	KTG 4,0m 154562_4	KTG 3,5m 106003	KTIG 2,5m 136699	KTIG 3,5m 136269
A	107209 1,0m	154560 1,2m	107209 1,0m	107209 1,0m 154560 1,2m	154576 1,2m	154576 1,2m 136267 1,0m
B	107210 1,0m	154561 1,2m	107210 1,0m	107210 1,0m 154561 1,2m	154577 1,2m	154577 1,2m 136268 1,0m

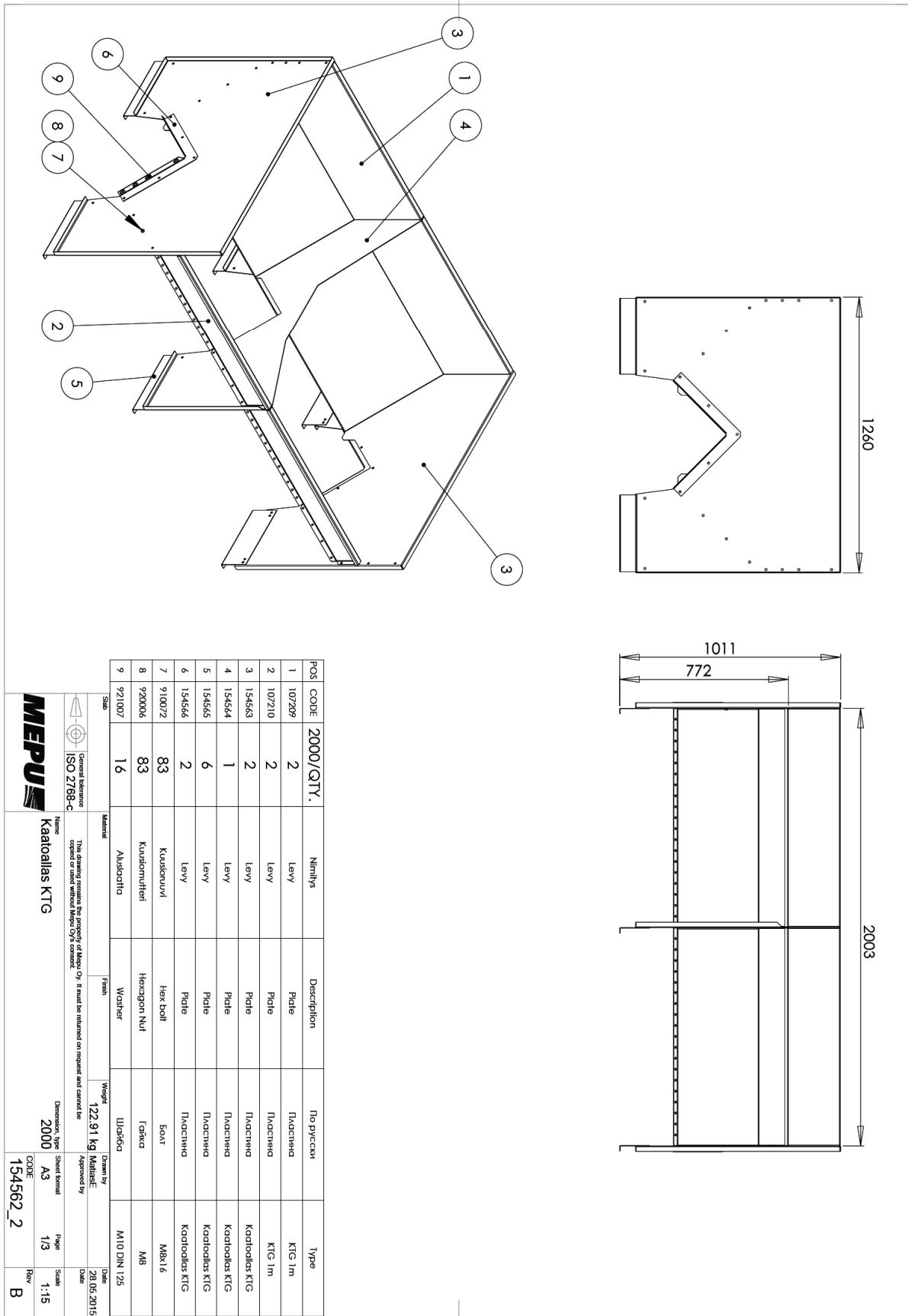


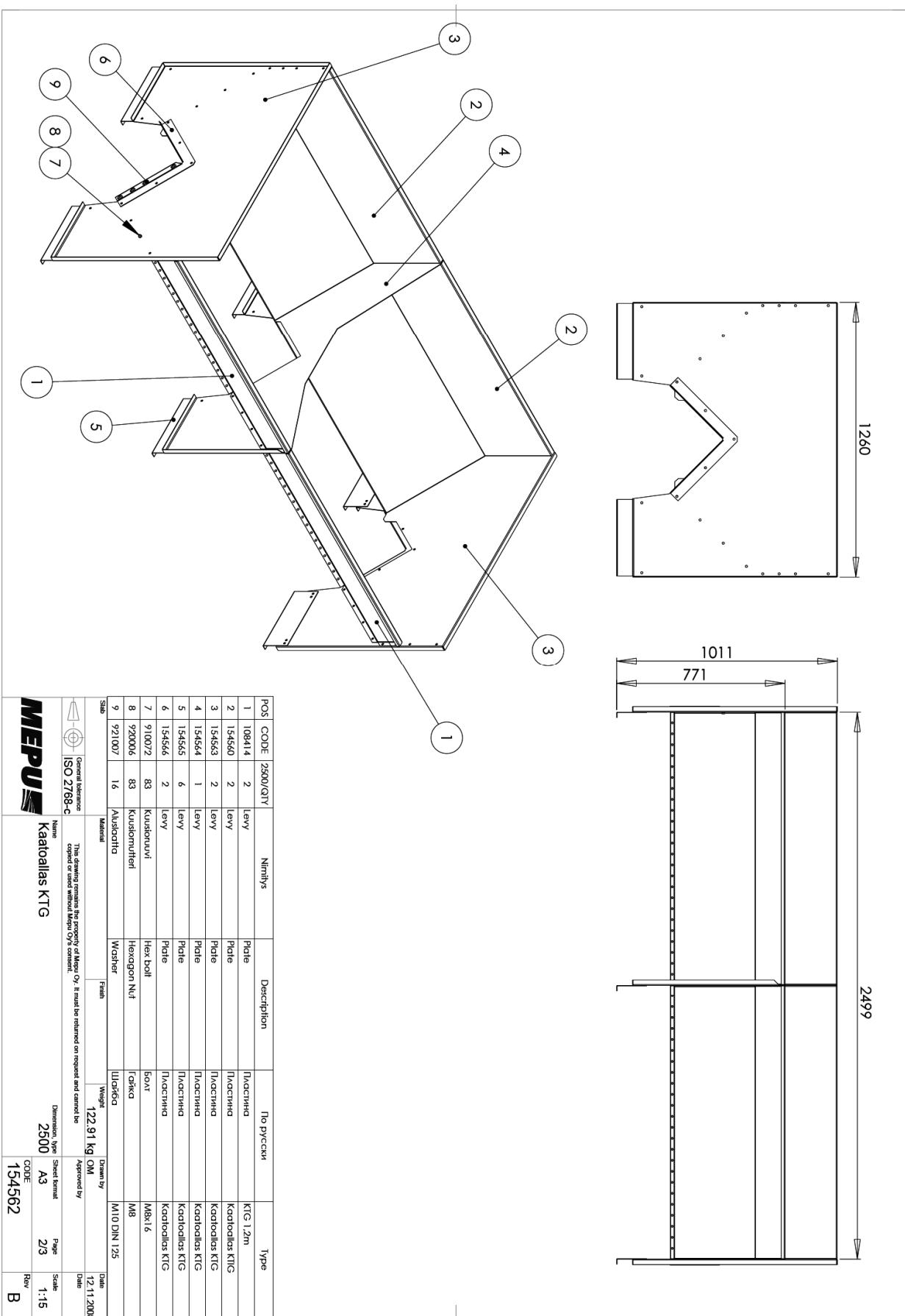


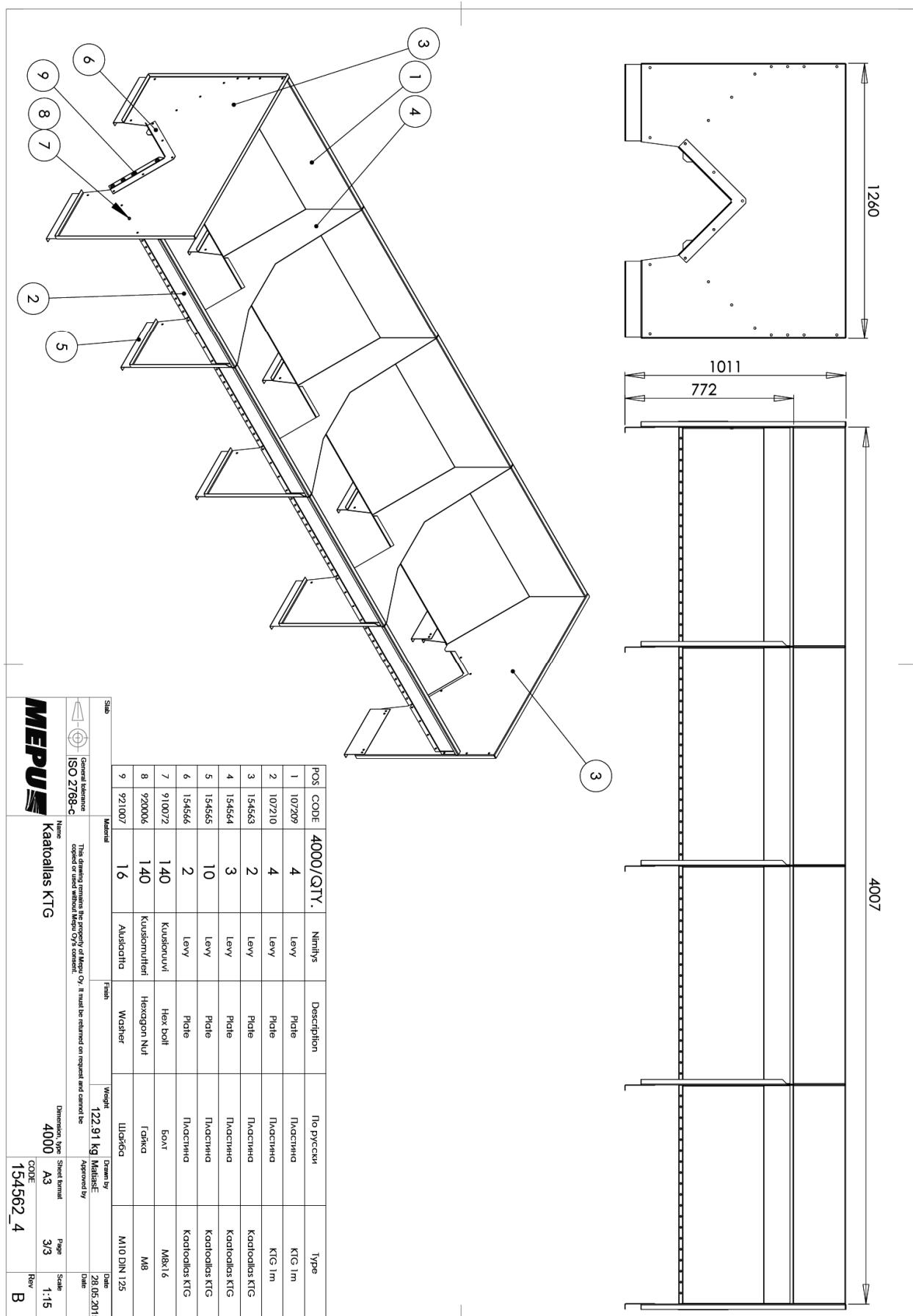
6. VARAOSAKIRJA - SPARE PART BOOK - RESERVDELSBOK -

КАТАЛОГ ЗАПАСНЫХ ЧАСТЕЙ

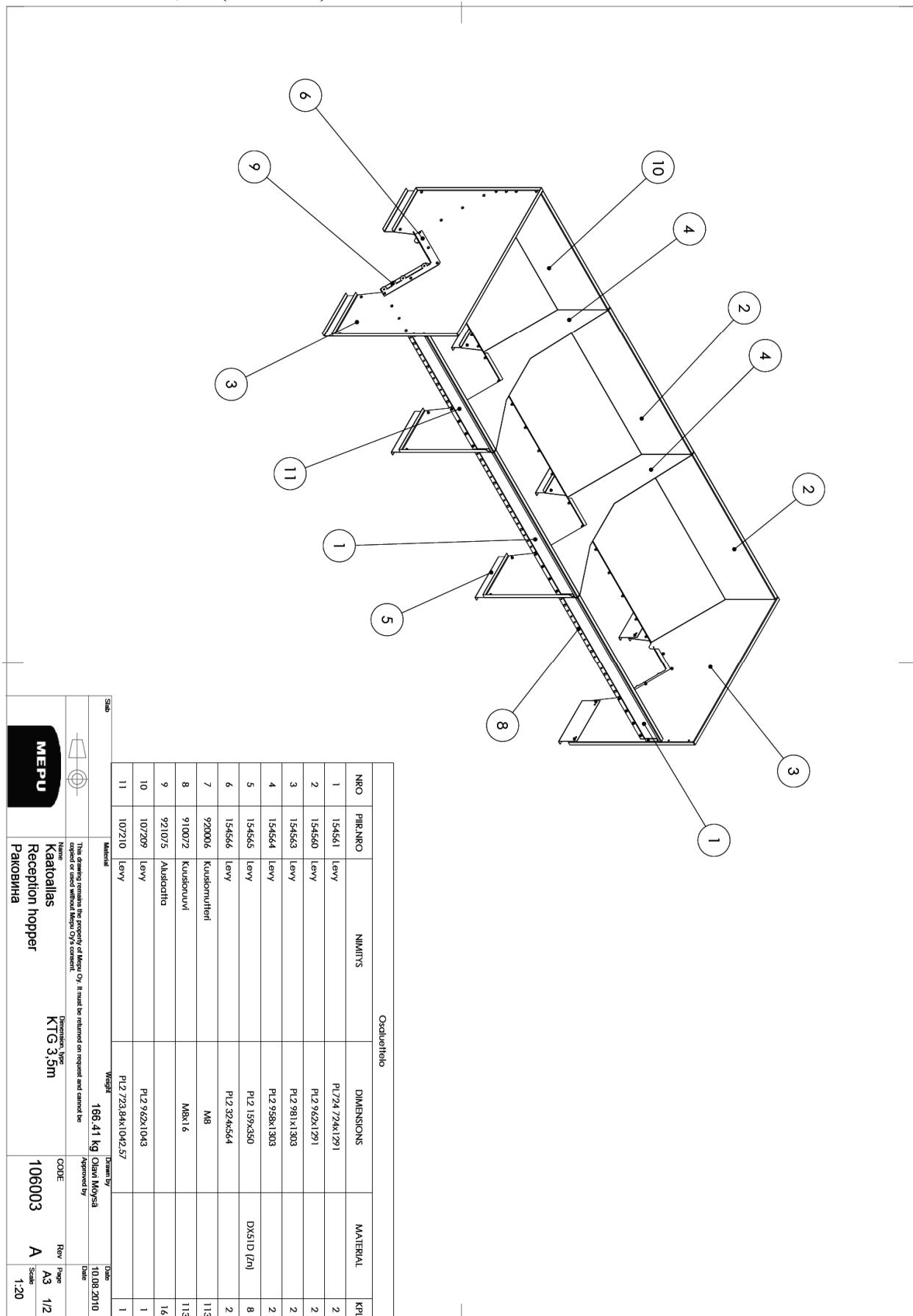
6.1. KTG 60t (154562 B)



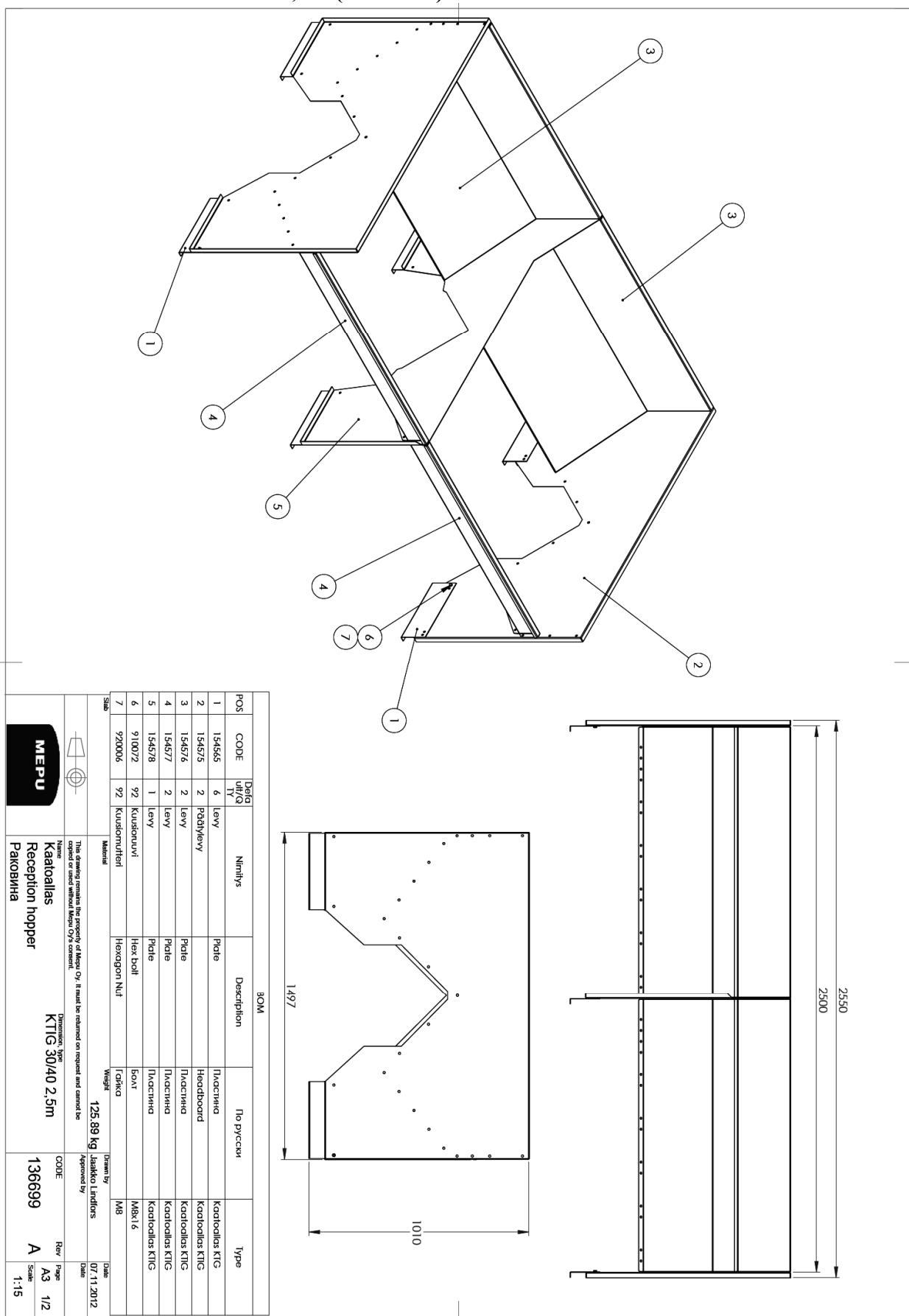




6.2. KTG 60t 3,5m (106003 A)



6.3. KTIG 30-40 80t-100t 2,5m (136699 A)



6.4. KTIG 30-40 80t-100t 3,5m (136269 A)

BOM

POS.	CODE	QTY	Nimitys	Description	По русски	Type
1	136267	1	Levy	Plate	Пластина	=1,0m KTIG
2	136238	1	Levy	Plate	Пластина	=1,0m KTIG
3	154555	8	Levy	Plate	Пластина	Kaatoallas KTIG
4	154575	2	Räätymetty		Headboard	Kaatoallas KTIG
5	154576	2	Levy	Plate	Пластина	Kaatoallas KTIG
6	154577	2	Levy	Plate	Пластина	Kaatoallas KTIG
7	154578	2	Levy	Plate	Пластина	Kaatoallas KTIG
8	910002	106	Kuusionuuvi	Hex bolt	Болт	M8x16
9	92006	106	Kuusionuutteri	Hexagon Nut	Гайка	M8
Sube			Material		Weight	Drawn by
					168,36 kg	Jarkko Lindfors
						Date
						04.06.2012

The drawing remains the property of Mepu Oy. It must be returned on request and cannot be copied or used without Mepu Oy's consent.

Name: **Kaatoallas** Dimension type: **KTIG 3,5m**

Approved by:

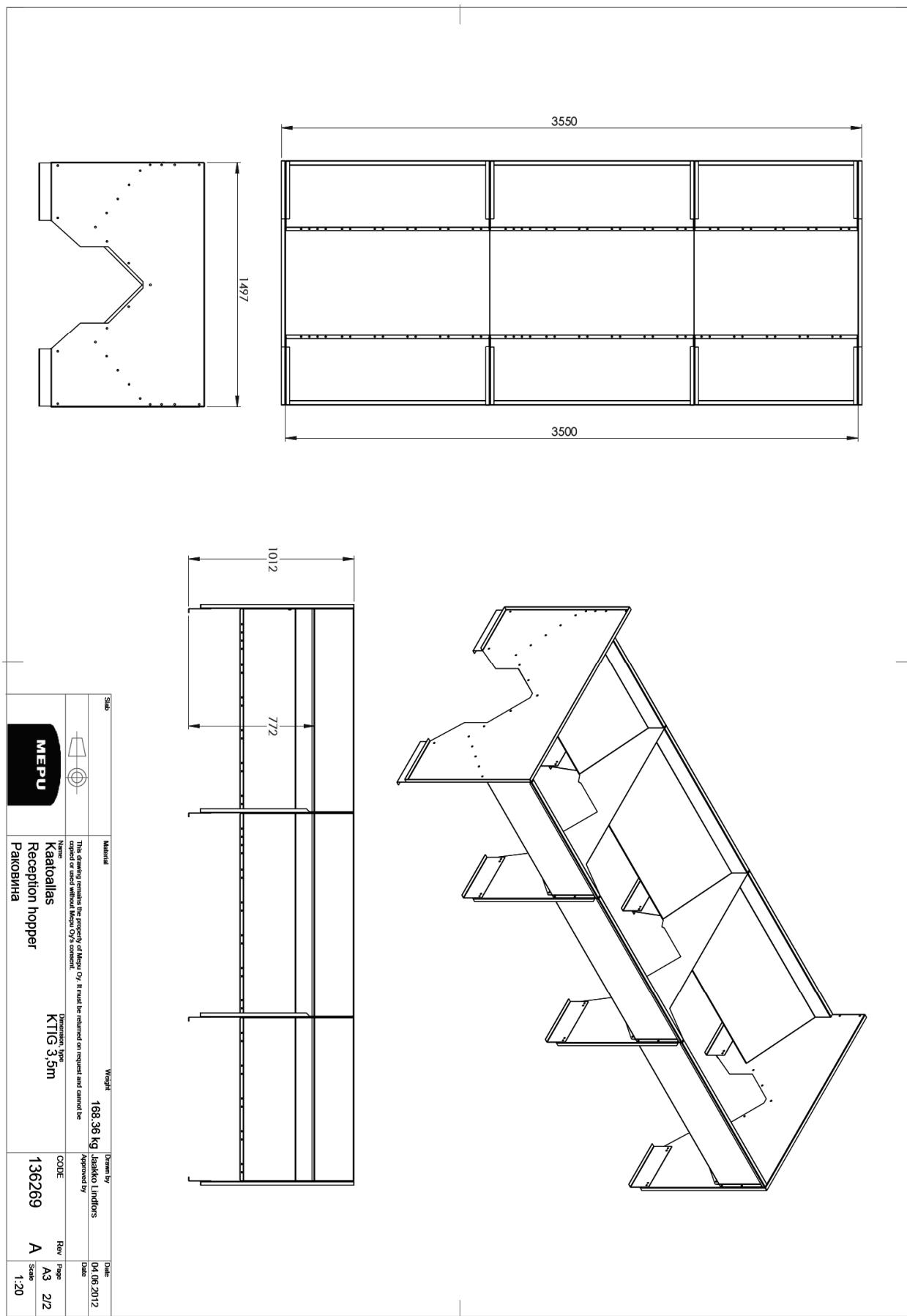
CODE	Rev	Page
136269	A3	1/2
Scale		
1:15		

MEPU

Reception hopper

Rakovina

Rev	Muutos	Muuttanut	Huvaiksymis pvm
A			





Mepu Oy:n huoltopalvelu:
Puh. (02) 275 4444 / Huolto
Fax. (02) 256 3361
E-mail: service@mepu.com

Mepu Oy service:
Tel: (02) 275 4444 / Maintenance
Fax: (02) 256 3361
E-mail: service@mepu.com

Сервис Мепу Оу:
Тел. (02) 275 4444 / Сервис
Факс (02) 256 3361
Эл. почта: service@mepu.com

MEPU Oy
Mynämäentie 59, 21900 Yläne, Finland
p. (02) 275 4444, mepu@mepu.com
www.mepu.com

AGI
AG GROWTH INTERNATIONAL